

**КОСАТЕQ**



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## Мультихолдер

### DH 2-2M



ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: КОСАТЕQ (Южная Корея)

ХОТЯ ЭТОТ ДОКУМЕНТ ПОДГОТОВЛЕН С ОСОБОЙ ТЩАТЕЛЬНОСТЬЮ, СОТРУДНИКИ И ПРОДАВЦЫ НАШЕЙ КОМПАНИИ НЕ МОГУТ ПРИНЯТЬ НА СЕБЯ КАКУЮ-ЛИБО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, СВЯЗАННУЮ С ЕГО НЕПРАВИЛЬНЫМ ПОНИМАНИЕМ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ (В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ СОМНЕНИЙ В ТЕХ ИЛИ ИНЫХ ПОЛОЖЕНИЯХ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ НЕОБХОДИМО ПРЕКРАТИТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБРАТИТЬСЯ ЗА РАЗЪЯСНЕНИЯМИ К ПРОДАВЦУ).

**EAC**

## Содержание

1. Важные положения и предупреждения 2 2. Техника безопасности 3 3. Эксплуатация оборудования 5 4. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования. 8 5. Условия гарантии 9

*Вы приобрели профессиональное высококачественное оборудование фирмы “Kocateq” (Южная Корея), сертифицируемое на соответствие требованиям директив и нормативов безопасности Европейского сообщества (знак соответствия CE). Благодарим за Ваш выбор и надеемся, что приобретенное Вами оборудование удовлетворит Ваши запросы и ожидания. Приглашаем Вас внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации перед включением и использованием оборудования, именуемого в дальнейшем машина или оборудование.*

### 1. Важные положения и предупреждения.

Эта инструкция является составляющей частью Вашего оборудования и должна храниться в нормальных условиях. **Обязательно ознакомьте менеджера и персонал, отвечающий за оборудование, с содержанием этой инструкции, при смене персонала не забывайте ознакомливать новых работников с требованиями, содержащимися в этой инструкции (не забывайте выполнять эту просьбу также при передаче оборудования в другую организацию или при повторной установке оборудования в другом подразделении Вашей организации).** На момент включения оборудования Вам следует выделить лицо, ответственное за машину. Наш персонал проведет подробный инструктаж по правилам техники безопасности, корректной эксплуатации оборудования. Пожалуйста, строго следуйте предписаниям нашего персонала особенно при установке оборудования, это позволит Вам использовать в дальнейшем оборудование с наиболее высокой производительностью, и позволит избежать выходов оборудования из строя. Перед установкой и использованием оборудования, внимательно изучите все положения этой инструкции. **Игнорирование или невыполнение установок и указаний, содержащихся в этой инструкции, приводит к преждевременным поломкам оборудования, неудовлетворительной работе, аннулированию гарантийных обязательств.**

- Перед проведением процедур, связанных с переустановкой, обслуживанием, очисткой оборудования, обязательно отключите машину от основной электрической сети.
- В случае если необходима переделка Вашей электрической сети, или Вы не уверены в параметрах электрической сети, Вам следует обратиться к квалифицированному электрику из сервисной службы для проведения соответствующих работ или консультаций.
- Устройство оборудования, материалы, применяемые при ее изготовлении, позволяют использовать ее на протяжении многих лет без каких-либо затруднений.

- Оборудование является источником повышенной опасности, неквалифицированное использование оборудования может привести к тяжелым последствиям: ожогам, электрическим травмам.
- Оборудование предназначено для использования предварительно проинструктированными пользователями, не допускайте неквалифицированный персонал, детей к оборудованию, не позволяйте им играть с ним, разбирать ее.
- Оборудование предназначена для эксплуатации исключительно в закрытом помещении.

## ВНИМАНИЕ!

Эксплуатация оборудования может осуществляться Вашим персоналом, имеющим соответствующую квалификацию и официально оформленный допуск для работы на электроустановках с напряжением до 1000 В. Данная инструкция не содержит всех требований следующих нормативных документов, обязательных для выполнения персоналом организаций всех форм собственности на территории РФ: ПУЭ (Главгосэнергонадзор 6-е издание), ПЭЭП (Энергонадзор, 5-е издание), ПТБПЭЭП (Госэнергонадзор, 4-е издание), любые последствия не выполнения Вашим персоналом требований вышеуказанных нормативных документов лежат на Вашей компании. Данная инструкция и оригинал инструкции по эксплуатации являются составными частями оборудования и должны находиться в месте установки оборудования, доступном для обслуживающего и рабочего персонала.

## 2. Техника безопасности.

- Электрические соединения: В интересах безопасности законодательство требует, чтобы монтаж и обслуживания электрооборудования выполнялись компетентными лицами в соответствии с действующими нормами и правилами. Наши монтажники дают гарантию хорошего выполнения работы. Демонтаж электрооборудования следует поручать только квалифицированному электрику.
- При подключении к источнику электрической энергии с помощью вилки и розетки убедитесь в том, что они соответствуют друг другу и что используемый электрический силовой кабель соответствует установленным нормам и правилам.

После размещения оборудования доступ к розетке источника электрической энергии должен оставаться свободным.

**НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ тянуть за кабель при отключении вилки от розетки.** •

Необходимо, чтобы электрооборудование было заземлено в соответствии с правилами техники безопасности.

- Сразу после монтажа проведите краткий осмотр оборудования в соответствии с приведенными ниже указаниями. Если оборудование не действует, то отсоедините его от источника электрической энергии и обратитесь в ближайший центр послепродажного обслуживания. Не разрешается пытаться самостоятельно ремонтировать оборудование.

**Данное оборудование предназначено для профессионального применения обученным персоналом.** Не разрешайте детям находиться вблизи данного оборудования или играть с ним.

- Не пытайтесь ремонтировать электрооборудование самостоятельно. Все виды ремонта следует поручать техническим специалистам, имеющим соответствующие полномочия, или уполномоченному центру послепродажного обслуживания. В случае неисправности отсоедините неисправное электрооборудование от источника электрической энергии.
- Когда потребуется выбросить данное электрооборудование, сдайте его в центр по сбору рециклируемых отходов.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный людям или предметам из-за несоблюдения приведенных выше указаний или из-за вмешательства в какую-либо часть оборудования, или из-за применения запасных частей, не являющихся оригинальными.

### **Внимательно прочтите следующие предупреждения:**

При использовании оборудования необходимо запомнить нижеследующие фундаментальные правила:

- не прикасайтесь к оборудованию руками, если они (и/или ноги) влажные/мокрые;
- не используйте оборудование, если Вы без обуви (босиком);
- запрещается устанавливать оборудование в помещениях с избыточной влажностью, на открытом воздухе.
- запрещается использование просторной одежды, одежды с открытыми воротниками, короткими рукавами во время работы;
- при отключении оборудования из сети не тяните за шнур, аккуратно, не прилагая излишних усилий, выньте вилку из розетки;
- не позволяйте пользоваться оборудованием детям, недееспособным лицам, лицам, находящимся в состоянии алкогольного и наркотического опьянения;
- запрещается блокировка или любой вид переделки датчиков защиты оборудования; – данная инструкция подлежит использованию исключительно с оригиналом инструкции по эксплуатации, содержащейся в упаковке машины;
- запрещается разбирать оборудование, чистить его до момента полного остывания и отключения от электрической сети;
- используйте только оригинальные запасные части. Несоблюдение этого требования ведет к аннулированию гарантийных обязательств завода-изготовителя.

В случае если в процессе работы Вы заметили какие-либо функциональные неполадки или неправильную работу оборудования, немедленно отключите ее от электрической сети. Пожалуйста, не предпринимайте попыток самостоятельно отремонтировать аппарат, немедленно звоните в нашу сервисную службу.

В случае повреждения электрического кабеля обратитесь в сервисную организацию для его замены.

### **3. Эксплуатация оборудования.**

#### ***Описание оборудования***

#### ***DN 2-2M1 мармит (мультихолдер, 2 яруса, 4\*GN1/3, 220/1/50)***

Мармит (мультихолдер) электрический, сквозной, настольный вместимостью 4 гостроемкости GN1/3 глубиной 70 мм, сухого типа. 2 уровня для размещения в каждом по 2 гостроемкости GN1/3. Независимая электронная панель управления для каждого уровня. Термостат от 30 до 80 градусов Цельсия, таймер. Нагрев пленочными нагревательными элементами, расположенными вверху камеры, над гостроемкостями. Камеры теплоизолированы. Шкаф-мармит ячеистый позволяет сохранять блюда в первоначальном состоянии в 2 раза дольше по времени, по сравнению с обычными методами. Корпус из нержавеющей стали Aisi 201. В комплекте поставки гостроемкости изготовленные из полисульфона с одной ручкой. Каждая гостроемкость оснащена решеткой для избежания запаривания продукта. Мощность 400+400 Вт.

Длинна – 40,00 см

Ширина – 56,00 см

Высота – 32,00 см

Подключение - 220/1/50

Мощность - 0,800 кВт

#### ***DN 2-2M2 мармит (мультихолдер, 2 яруса, 4\*GN1/3, 220/1/50)***

Мармит (мультихолдер) электрический, сквозной, настольный вместимостью 4 гостроемкости GN1/3 глубиной 70 мм, сухого типа. 2 уровня для размещения в каждом по 2 гостроемкости GN1/3. Независимая электронная панель управления для каждого уровня. Термостат от 30 до 80 градусов Цельсия, таймер. Нагрев пленочными нагревательными элементами, расположенными вверху камеры, над гостроемкостями. Камеры теплоизолированы. Шкаф-мармит ячеистый позволяет сохранять блюда в первоначальном состоянии в 2 раза дольше по времени, по сравнению с обычными методами. Корпус из нержавеющей стали Aisi 201. В комплекте поставки гостроемкости изготовленные из полисульфона с двумя ручками. Каждая гостроемкость оснащена решеткой для избежания запаривания продукта. Мощность 400+400 Вт.

Длинна – 40,00 см

Ширина – 56,00 см

Высота – 32,00 см

Подключение - 220/1/50

Мощность - 0,800 кВт

#### ***DN 2-2MBTT2 мармит (мультихолдер, 2 яруса, 4\*GN1/3,индивид. таймеры спереди и сзади, 220/1***

Мармит (мультихолдер) электрический, сквозной, настольный вместимостью 4 гостроемкости GN1/3 глубиной 70 мм, сухого типа. 2 уровня для размещения в каждом по 2 гостроемкости GN1/3.

Независимая электронная панель управления для каждого уровня. Термостат от 30 до 80 градусов Цельсия, таймер. Под каждой гастроемкостью с фронтальной и задней стороны, установлены электронные таймеры (всего 8 таймеров). Нагрев пленочными нагревательными элементами, расположенными вверху камеры и в основании камеры (над и под гастроемкостями). Камеры теплоизолированы. Шкаф-мармит ячеистый позволяет сохранять блюда в первоначальном состоянии в 2 раза дольше по времени, по сравнению с обычными методами. Корпус из нержавеющей стали Aisi 201. В комплекте поставки гастроемкости изготовленные из полисульфона с двумя ручками. Каждая гастроемкость оснащена решеткой для избежания запаривания продукта. Мощность 400\*2+400\*2 Вт.

Длинна – 40,00 см

Ширина – 56,00 см

Высота – 32,00 см

Подключение - 220/1/50

Мощность - 1,600 кВт

***DH 2-2MT1 мармит (мультихолдер, 2 яруса, 4\*GN1/3,индивид. таймеры, 220/1/50)*** Мармит (мультихолдер) электрический, сквозной, настольный вместимостью 4 гастроемкости GN1/3 глубиной 70 мм, сухого типа. 2 уровня для размещения в каждом по 2 гастроемкости GN1/3.

Независимая электронная панель управления для каждого уровня. Термостат от 30 до 80 градусов Цельсия, таймер. Под каждой гастроемкостью с фронтальной стороны, установлены электронные таймеры (всего 4 таймера). Нагрев пленочными нагревательными элементами, расположенными вверху камеры, над гастроемкостями. Камеры теплоизолированы. Шкаф-мармит ячеистый позволяет сохранять блюда в первоначальном состоянии в 2 раза дольше по времени, по сравнению с обычными методами. Корпус из нержавеющей стали Aisi 201. В комплекте поставки гастроемкости изготовленные из полисульфона с одной ручкой. Каждая гастроемкость оснащена решеткой для избежания запаривания продукта. Мощность 400+400 Вт.

Длинна – 40,00 см

Ширина – 56,00 см

Высота – 32,00 см

Подключение - 220/1/50

Мощность - 0,800 кВт

### ***Подготовка к первому использованию***

- Убедитесь, что прибор не поврежден. В случае каких-либо повреждений немедленно свяжитесь с вашим поставщиком;
- Удалите весь упаковочный материал и защитную пленку;
- Произведите очистку оборудования;
- Установите прибор на ровную поверхность;
- Убедитесь, что вокруг прибора достаточно свободного пространства;
- Располагайте прибор таким образом, чтобы вилка всегда была доступна; - Оборудование должна использоваться только обученным персоналом, обязательно проверяйте знания техники безопасности у персонала, новый персонал должен быть обучен техники безопасной работы;



- Убедитесь, что параметры розетки соответствуют характеристикам оборудования;
- Убедитесь, что оборудование подключено к заземлению;
- Не прикасайтесь к корпусу оборудования мокрыми или влажными руками; - При выполнении любых операций с оборудованием отключите его от электрической сети; - Регулярно проверяйте состояние силового кабеля. Избегайте соприкосновение кабеля питания с горячими и острыми поверхностями и не тяните его, чтобы вынуть вилку из розетки; - В случае каких-либо неисправностей обратитесь к производителю оборудования. **Правило использования**



### 1. Запуск

После подключения оборудования к сети, нажмите и удерживайте кнопку запуск/остановка чтобы начать использование. Оборудование оснащено контроллером, который будет поддерживать температуру в соответствии с заданной. Контроллер показывает текущую и заданную температуру.

### 2. Настройка времени

Нажмите клавишу настройка, начнет мигать индикатор времени и температуры. Нажмите кнопку время, чтобы настроить время. Установите время клавишами вверх/вниз, после этого нажмите клавишу настройка, чтобы сохранить значение (если в течении 5 секунд не будет никаких изменений, произойдет автоматический выход без сохранения).

### 3. Настройка температуры

Нажмите клавишу настройка, начнет мигать индикатор времени и температуры. Нажмите кнопку температура, чтобы настроить температуру. Установите температуру клавишами вверх/вниз,

после этого нажмите клавишу настройка, чтобы сохранить значение (если в течении 5 секунд не будет никаких изменений, произойдет автоматический выход без сохранения). 4. Регулярное напоминание

После настройки времени и температуры нажмите кнопку запуск/остановка, чтобы начать работу. Индикаторная лампа будет яркой во время работы. Когда время завершится индикаторная лампа начнет мигать и будет издаваться звуковой сигнал. После завершения времени функция контроля температуры будет продолжать работать.

#### 5. Принудительная остановка

Во время обратного отсчета можно остановить время нажатием кнопки запуск/остановка, а также выйти из состояния обратного отчета. Дисплей в это время будет отображать текущие параметры.

#### 6. Просмотр параметров

В рабочем состоянии нажав на кнопку время отобразятся установленные параметры времени, а нажав на кнопку температуры заданные параметры температуры.

#### 7. Заводские установка

***ВНИМАНИЕ! ИЗМЕНЕНИЕ ЗАВОДСКИХ УСТАНОВОК ДОПУСКАЕТСЯ ТОЛЬКО ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ ПОСТАВЩИКА!***

Отображение P-0x, где x – элемент настройки

- x=0, температура калибровки. Дисплей показывает текущее значение температуры, которую можно откалибровать с реальной температурой печи, отредактировав значение; - x=1, цикл управления нагревом. Дисплей показывает текущий цикл нагрева за 100 мс, значение которого можно регулировать;

- x=2, настройка разности заданной и действительной температур. Настройте оптимальную разницу между заданной и действительной;

- x=3, нет;

- x=4, нет;

- x=5 – верхний предел температуры. Должен быть не более 300 °С;

8. Для выхода из всех настроек нажмите и удерживайте кнопку запуск/остановка.

#### **4. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования.**

Упаковочные материалы, применяемые в нашем производстве, не загрязняют окружающую среду, являются экологически дружелюбными и допускают рециклирование. Поэтому при выбрасывании упаковочных материалов ими следует распорядиться соответствующим образом. Обратитесь к Вашему дилеру или к компетентным местным властям, которые смогут указать Вам адреса местных предприятий, занимающихся рециклированием, или центров по сбору отходов



упаковки. Не выбрасывайте упаковочные материалы или детали упаковки в окружающую среду. В детских руках упаковочные материалы могут привести к удушью, в особенности, пластмассовые пакеты.

Даже когда Вы выбрасываете старое оборудование, делайте это соответствующим образом!

**Важно!** Доставьте оборудование в местный уполномоченный центр по сбору выбрасываемого электрооборудования. Это позволяет восстановить ощутимое количество ценных материалов. **5.**

## **Условия гарантии.**

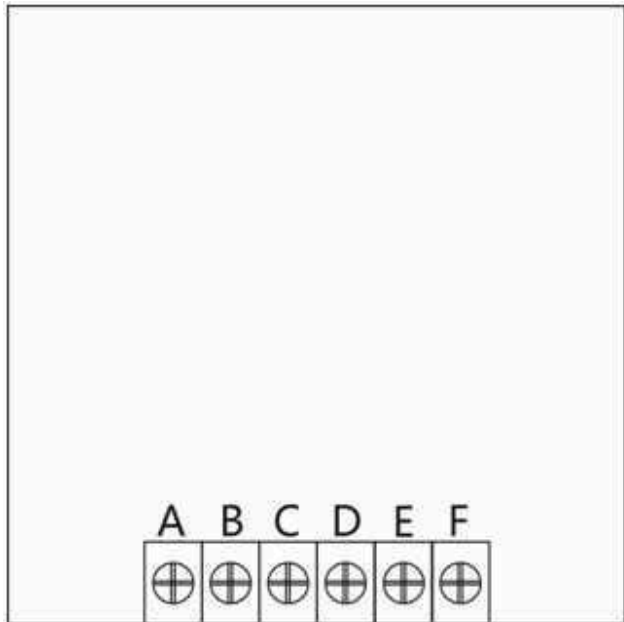
На Ваше оборудование распространяются гарантийные условия, указанные ниже, действующие один год с момента покупки. Момент покупки определяется по дате, указанной на нашей накладной. Накладная должна быть подписана и заверена печатью нашей организации. Рекомендуется хранить копию этой накладной вместе с инструкцией на изделие. Данная инструкция и копия накладной должна быть предъявлена нашему персоналу перед проведением любых работ, связанных с установкой, ремонтом, обслуживанием оборудования. Утеря накладной, инструкции влечет за собой аннулирование гарантии.

- Гарантия означает бесплатную замену любых вышедших из строя частей или компонентов оборудования, что вызвано ошибками завода-изготовителя и действиями нашей сервисной организации в период гарантийного срока. Гарантия покрывает исключительно стоимость запасных частей, стоимость доставки запасных частей в пределах Москвы.
- Условия действия гарантийных обязательств, содержатся в настоящей инструкции, кроме этого дополнительно напоминаем Вам их главные положения:
  - оборудование должно быть введено в эксплуатацию представителями нашей организации;
  - обслуживание оборудования должно проводиться представителями нашей организации; – оборудование должен эксплуатироваться в соответствии с указаниями настоящей инструкции;
  - Не выполнение этих требований ведет к автоматическому аннулированию всех гарантийных обязательств.
  - Осуществление гарантийного ремонта не продляет гарантийный срок на замененные компоненты.
- Гарантийные обязательства не покрывают стоимости:
  - любых последствий неквалифицированных действий Вашего персонала в отношении оборудования вне зависимости от того кем, как и при каких обстоятельствах, они были совершены (это относится в равной степени к самостоятельным попыткам подключения/отключения, обслуживания, нарушениям указаний содержащихся в настоящей инструкции);

- частей и компонентов оборудования, подвергшихся механическому разрушению в процессе транспортировки, перегрузки, эксплуатации оборудования;
  - любых последствий воздействий третьих лиц, детей, животных на отдельные элементы конструкции оборудования, и оборудование в целом;
  - любых работ по ремонту и обслуживанию оборудования, в отношении которого действие гарантии аннулировано;
  - частей и деталей оборудования, износившихся или разрушившихся в результате избыточной нагрузки или естественного износа;
  - прямого или косвенного ущерба, связанного с эксплуатацией оборудования или неправильной установки оборудования.
- Аннулирование гарантии производится на основании заключения нашего персонала о невыполнении Вами условий изложенных выше.
  - Оборудование, гарантия на которое аннулирована, может быть отремонтировано нами только после оплаты Вами счета за предполагаемые услуги.



ПРИЛОЖЕНИЕ:  
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ РЕГУЛЯТОРА



A-220V СЕТЕВОЙ КАБЕЛЬ

B- НУЛЕВАЯ ЛИНИЯ

C- КЛЕММА УПРАВЛЕНИЯ НАГРЕВОМ

D- НУЛЕВАЯ ЛИНИЯ

E- T+ ТЕРМОПАРА

F- T- ТЕРМОПАРА